



Declaración de Panmunjom por la Paz, la prosperidad y la reunificación de la Península Coreana

En estos días significativos en que se registra un cambio histórico en la Península Coreana, Kim Jong Un, Presidente del Comité de Estado de la República Popular Democrática de Corea, y Moon Jae In, Presidente de la República de Corea, sostuvieron el 27 de abril de 2018 las conversaciones Cumbre Norte-Sur en la “Casa de la Paz” de Phanmunjom representando la unánime aspiración nacional a la paz, la prosperidad y la reunificación.

Los máximos líderes de ambas partes declararon con solemnidad a 80 millones de los coreanos y a todo el mundo que no habrá nunca más la guerra en la Península Coreana y quedó iniciada la nueva era de paz.

Con la firme voluntad de poner cuanto antes el punto final a la larga división y enfrentamiento, producto de la Guerra Fría, abrir con audacia la nueva era de la reconciliación nacional y la paz y prosperidad y mejorar y desarrollar con más energía las relaciones íntercoreanas, declararon en el lugar histórico Phanmunjom los siguientes puntos:

1. El Norte y el Sur lograrán el mejoramiento y desarrollo comprensivos y trascendentales en las relaciones bilaterales para reanudar el cortado linaje sanguíneo de la nación y adelantar la prosperidad común y el futuro de la reunificación independiente.

Mejorar y desarrollar las relaciones Norte-Sur son el unánime deseo de toda la nación y la impostergable demanda de la época.

① El Norte y el Sur afirmaron el principio de independencia nacional de que la nación coreana decide por sí sola su destino y acordaron abrir la coyuntura de viraje para el mejoramiento y desarrollo de las relaciones bilaterales mediante la ejecución cabal de las declaraciones Norte-Sur y todos los acuerdos ya aprobados.

② El Norte y el Sur reanudarán en breve los diálogos y negociaciones de distintos sectores, inclusive las conversaciones de alto nivel, a fin de tomar las medidas activas para poner en práctica los acuerdos de la Cumbre.

③ El Norte y el Sur instalarán en la zona de Kaesong la Oficina Conjunta de Enlace Norte-Sur donde permanecerán las autoridades de ambas partes con el objetivo de estrechar los debates entre las autoridades y asegurar satisfactoriamente el intercambio y la cooperación de nivel civil.

④ El Norte y el Sur fomentarán la cooperación, el intercambio, las visitas recíprocas y los contactos multifacéticos entre diferentes sectores y estratos para aumentar el ambiente de reconciliación y unidad nacionales.

En el ámbito interno, con motivo de los días significativos para ambas partes como el 15 de Junio, promoverán los actos conjuntos nacionales con la participación de las autoridades, parlamentos, partidos políticos, entidades de autonomía local, organizaciones civiles, etc., para hacer más fuerte el clima de reconciliación y cooperación. Y en lo externo, competirán en conjunto en los Juegos Asiáticos de 2018 y otras citas deportivas internacionales para demostrar a todo el mundo la inteligencia, los talentos y la imagen unida de la nación.

⑤ El Norte y el Sur se esforzarán por resolver cuanto antes los problemas humanitarios causados por la división nacional y reanudarán las conversaciones de cruz roja que discutirán y resolverán el tema de encuentro de familiares y parientes separados y otros en general.

Por inmediato, auspiciarán el encuentro de familiares y parientes separados con motivo del 15 de agosto que viene.

⑥ El Norte y el Sur impulsarán con energía los proyectos acordados en la Declaración del 4 de Octubre a fin de lograr el desarrollo equilibrado de la economía nacional y la prosperidad común, y como primer paso, tomarán las medidas prácticas para reconectar, modernizar y utilizar las ferrovías y las carreteras en costas orientales y occidentales.

2. El Norte y el Sur se esforzarán en conjunto por relajar la aguda tensión militar en la Península Coreana y eliminar realmente el peligro de guerra.

Aliviar la tensión militar en la Península Coreana y eliminar el peligro de guerra son un tema muy importante vinculado con el destino de la nación y el clave para garantizar la vida pacífica y estable de los compatriotas.

① El Norte y el Sur acordaron parar todos los actos hostiles a la contraparte, que son el motivo de tensión y choque militares, en todos los espacios como la tierra, el mar y el cielo.

Inmediatamente, paralizarán desde el primero de mayo todos los actos hostiles, sobre todo, la radiodifusión con altavoces y el lanzamiento de volantes en la zona de la línea de demarcación militar, desmantelarán sus

medios y convertirán en el futuro la Zona Desmilitarizada en la realmente pacífica.

② El Norte y el Sur tomarán las medidas sustanciales para prevenir el casual choque armado y asegurar las actividades de pesca segura al transformar la zona de “límite al Norte” en el Mar Oeste de Corea como área marítima pacífica.

③ El Norte y el Sur tomarán diversas medidas de aseguramiento militar, a medida que se vayan tomando auge la cooperación, intercambio, viajes recíprocos y contactos entre sí.

El Norte y el Sur quedaron en sostener con frecuencia las conversaciones de autoridades militares, inclusive las ministeriales de las Fuerzas Armadas Populares, para consultar y resolver sin demora los asuntos militares que surjan entre ambas partes, y abrir primero el diálogo militar de nivel de general dentro del mes de mayo.

3. El Norte y el Sur de Corea cooperarán de modo activo para establecer el sistema de paz duradera y sólida en la Península Coreana.

Es una histórica tarea impostergable el acabar con el anormal estado de armisticio de ahora y establecer el régimen de paz firme en la Península Coreana.

① El Norte y el Sur reafirmaron el acuerdo de no agresión, que estipula no usar una parte contra la otra ningún tipo de fuerzas armadas, y decidieron observarlo estrictamente.

② El Norte y el Sur realizarán por etapas el desarme a medida que se elimine el estado de tensión militar y se establezca realmente la confianza militar entre sí.

③ El Norte y el Sur acordaron promover activamente la apertura de las conversaciones tripartitas entre ambas partes coreanas y EE.UU. o de las de 4 bandas, que incluyan además a China, con el objetivo de declarar el fin de guerra en este año del 65º aniversario de la firma del Acuerdo de Armisticio, convertir este pacto en el de paz e implantar el sistema de paz duradera y sólida.

④ El Norte y el Sur confirmaron la meta común de lograr la Península Coreana desnuclearizada mediante la cancelación completa de armas nucleares.

El Norte y Sur de Corea compartieron el entendimiento de que las medidas activas tomadas por el Norte son muy importantes y significativas para la desnuclearización de la Península Coreana y coincidieron en cumplir en el futuro las responsabilidades y papeles que les corresponden.

Ambas partes decidieron esforzarse ingentemente por conseguir el apoyo y cooperación de la sociedad



internacional para la desnuclearización de la Península Coreana.

Los máximos líderes de ambas partes decidieron debatir francamente a cualquier hora los asuntos importantes de la nación a través de las conversaciones ordinarias y la línea telefónica directa y esforzarse juntos por desarrollar sostenidamente las relaciones íntercoreanas y ampliar la positiva corriente hacia la paz, prosperidad y reunificación de la Península Coreana.

Por inmediato, el Presidente Moon Jae In visitará a Pyongyang en el otoño de este año.

27 de abril de 2018 de Panmunjom

Kim Jong Un

Presidente del Comité de Estado
de la República Popular Democrática de
Corea

Moon Jae In

President, República de Corea